

Zmluva o dielo a Licenčná zmluva na použitie diela

uzatvorená podľa ustanovení § 631 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „OZ“) v súlade s § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. - Autorského zákona (ďalej len ako „zmluva“) medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Objednávateľ:

sídlo:

zastúpenie:

bankové spojenie:

číslo účtu (IBAN):

IČO:

DIČ:

Kontaktné osoby:

(ďalej len ako „objednávateľ“)

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Primaciálne námestie 1, 81499 Bratislava

Mgr. Dominika Nagyová, vedúca Oddelenia podpory pre ľudí s cudzineckým pôvodom, na základe Podpisového poriadku platného ku dňu podpisu tejto zmluvy

Československá obchodná banka, a.s.

SK07 7500 0000 0000 2582 0413

00 603 481

2020372596

Katarína Marková, katarina.markova@bratislava.sk

a

Meno a priezvisko: Vita Levyska

Trvalé bydlisko: vita.levyska@bratislava.sk

Dátum narodenia: 19.12.1980

Rodné číslo: 8050056429

Štátna príslušnosť: ukrajinská

Bankové údaje (IBAN, IBAN/BIC kód): SK16 1150 0000 0000 3370 4219

(ďalej len „autor“)

(objednávateľ a autor jednotlivo a /alebo spoločne aj ako „zmluvná strana“, „zmluvné strany“ v prisl. gramatickom tvare)

Čl. I.

Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je:

1. záväzok autora vlastnou tvorivou duševnou činnosťou vytvoriť pre objednávateľa Návrh informačného balíka pre ľudí s cudzineckým pôvodom žijúcich na území mesta Bratislavy s dôrazom na odídencstvo z Ukrajiny (ďalej len ako „dielo“) a udeliť mu súhlas, t.j. licenciu na použitie vytvoreného diela;
2. záväzok objednávateľa prevziať od autora vytvorené dielo a zaplatiť autorov za vytvorené dielo a udelenú licenciu dohodnutú odmenu.

Čl. II.

Vytvorenie a odovzdanie diela

6. Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo s touto špecifikáciou:

1.1.Návrh informačného balíka:

- a) situačný rozbor možností pomoci pre ľudí s cudzineckým pôvodom,
 - b) aktivity pre informátorov/ky v novom plánovanom Centre pre ľudí s cudzineckým pôvodom,
 - c) popis spravovania komunikácie, komunikačné kanály a sociálnych sietí za účelom práce s informovanosťou cudzineckej komunity na lokálnej úrovni,
- (ďalej len ako „návrh“).

7. Autor sa zaväzuje vytvoriť objednané dielo osobne, podľa svojich najlepších schopností a odovzdať ho objednávateľovi vo forme návrhov stratégie v termíne do 15.7. 2024.

8. Autor zodpovedá za pôvodnosť vytvoreného a odovzdaného diela a zaručuje sa, že dielo nie je zaťažené záväzkami, ktorými by sa porušovali práva tretej osoby.
9. Autor dielo odovzdá vo formáte online- PDF.
10. Objednávateľ sa zaväzuje v lehote do 7 (slovom desať) kalendárnych dní od odovzdania diela oznámiť elektronickou formou a/alebo písomnou formou autorovi jeho prijatie alebo neprijatie. Po márnom uplynutí tejto lehoty sa dielo považuje za prijaté.
11. Ak má dielo vady, ktoré možno odstrániť, objednávateľ vráti dielo autorovi na prepracovanie, pričom je povinný uviesť požadované opravy a s autorom dohodnúť nový termín odovzdania diela.

Čl. III.

Spôsob použitia diela a udelenie licencie

7. Súčasne s odovzdaním diela a/alebo časti diela a/alebo dokumentácie k dielu, ktoré sa považujú za dielo podľa zákona č. 185/2015 Z. z., (ďalej len ako „autorský zákon“) a tejto zmluvy, objednávateľovi, autor udeľuje objednávateľovi súhlas na používanie diela v súlade s touto licenčnou zmluvou. Objednávateľ je oprávnený dielo voľne používať podľa vlastného uváženia, t. j. najmä dielo rozmnožovať, spracúvať, modifikovať, upravovať, opravovať, zverejňovať, publikovať a to sám alebo tiež prostredníctvom akýchkoľvek tretích osôb v akomkoľvek rozsahu. Autor udeľuje týmto objednávateľovi licenciu na dielo v neobmedzenom vecnom rozsahu, v neobmedzenom územnom rozsahu a v časovom rozsahu na dobu trvania majetkových práv k dielu podľa § 32 autorského zákona. Táto licencia je udelená ako výhradná.
8. V prípade, ak autor na vypracovanie diela použije diela tretích osôb a/alebo ich časti, ku ktorým má autorské právo alebo akékoľvek iné právo duševného vlastníctva tretia osoba (ďalej len „diela tretej osoby“), autor vyhlasuje, že má právo uvedené diela tretej osoby alebo ich časti použiť. Autor týmto udeľuje objednávateľovi sublicenciu na diela tretej osoby podľa tohto bodu 2. tejto zmluvy. Objednávateľ je oprávnený diela tretej osoby podľa tohto bodu 2. voľne používať podľa vlastného uváženia, t. j. najmä ich rozmnožovať, spracúvať, modifikovať, upravovať, opravovať, zverejňovať, publikovať a to sám alebo tiež prostredníctvom akýchkoľvek tretích osôb, v akomkoľvek rozsahu. Autor udeľuje týmto objednávateľovi sublicenciu na diela tretej osoby podľa tohto bodu 2. tejto zmluvy v neobmedzenom vecnom rozsahu, v neobmedzenom územnom rozsahu a v časovom rozsahu na dobu trvania majetkových práv k dielu tretej osoby podľa § 32 autorského zákona. Táto sublicencia je udelená ako výhradná.
9. Autor týmto súhlasí, že objednávateľ je oprávnený udeliť akejkoľvek tretej osobe podľa vlastného uváženia sublicenciu na dielo podľa bodu 1. tohto článku a/alebo na diela tretej osoby podľa bodu 2. tohto článku v rozsahu udelenej licencie/sublicencie podľa tohto článku zmluvy. Objednávateľ je oprávnený tiež postúpiť udelenú licenciu podľa bodu 1. tohto článku a/alebo sublicenciu podľa bodu 2. tohto článku akejkoľvek tretej osobe podľa vlastného uváženia. Udelenie sublicencie ani postúpenie licencie nemusí byť v písomnej forme. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že v prípade postúpenia licencie, objednávateľ nie je povinný informovať autora o osobe postupníka. Autor týmto vyhlasuje, že takéto použitie diela a/alebo diela tretej osoby nie je porušením povinnosti mlčanlivosti podľa tejto zmluvy.
10. Zánik tejto zmluvy a/alebo tejto licencie nemá vplyv na trvanie licencií/sublicencií podľa tohto článku, pričom licencie/sublicencie podľa tohto článku nekončia zánikom tejto zmluvy a/alebo tejto licencie a zostávajú platné a účinné.
11. Licenčné poplatky za použitie diela vrátane diela tretej osoby (vrátane odmeny za každé ďalšie použitie diela a/alebo diela tretej osoby) sú zahrnuté v cene v zmysle čl. IV. tejto zmluvy.
12. Autor týmto výslovne udeľuje súhlas objednávateľovi na akékoľvek sprístupnenie diela v prípade žiadosti o sprístupnenie dokumentácie podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).

Čl. IV.**Odmena a platobné podmienky**

4. Za vytvorenie diela podľa tejto zmluvy zaplatí objednávatel' autorovi odmenu vo výške **750 eur**
5. Za udelenú licenciu na použitie vytvoreného diela podľa tejto zmluvy zaplatí objednávatel' autorovi odmenu vo výške **50 €** (slovom tisíc) euro.
6. Odmeny podľa bodov 1 a 2 tohto článku zmluvy sú splatné po úplnom odovzdaní diela objednávatel'ovi, najneskôr do 30 (slovom: tridsať) pracovných dní od prijatia diela.

Čl. V.**Osobitné ustanovenie o dohode o nevybratí zrážkovej dane**

4. Autor sa týmto dohodol s objednávatel'om, že z odmien dojednaných v článku IV. tejto zmluvy objednávatel' zrážkovú daň v zmysle § 43 ods. 3 písm. h) v spojení s § 43 ods. 14 zák. č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov nevyberie.
5. Autor vyhlasuje a potvrdzuje, že príjmy z tejto zmluvy si zdaní sám vo svojom daňovom priznaní.
6. Autor berie na vedomie, že objednávatel' je povinný oznámiť toto dojednanie o nevybratí zrážkovej dane správcovi dane najneskôr do pätnásteho dňa po uplynutí kalendárneho roka, v ktorom bola táto dohoda uzavretá [§ 43 ods. 14 zák. č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov].

Čl. VI.**Záväzky zmluvných strán**

3. Objednávatel' sa zaväzuje:
 - g) rešpektovať tvorivú slobodu autora a byť ústretovým k jeho požiadavkám súvisiacim s predmetom tejto zmluvy,
 - h) poskytnúť autorovi pri vytváraní diela potrebnú súčinnosť,
 - i) dodržiavať právo autora na nedotknuteľnosť diela,
 - j) uviesť meno autora na zvyčajnom mieste a zachovať právo na označenie i pri šírení diela v rozsahu tejto zmluvy akýmkoľvek iným spôsobom,
 - k) používať dielo len dohodnutým spôsobom a na vymedzený účel,
 - l) akékoľvek šírenie diela vykonať na vlastné náklady, alebo prostredníctvom tretích osôb na ich náklady.
4. Autor sa zaväzuje:
 - f) vytvoriť dielo s náležitou starostlivosťou podľa požiadaviek objednávatel'a a dodržať dohodnutý termín jeho odovzdania,
 - g) na požiadanie objednávatel'a bez nároku na ďalšiu odmenu odstrániť v dohodnutej lehote nedostatky diela, ktoré by bránili jeho používaniu na dohodnutý účel,
 - h) spolupracovať so všetkými osobami, ktoré sa v umeleckej a inej oblasti budú podieľať na výrobe diela, pričom bude rešpektovať rozhodnutie objednávatel'a týkajúce sa ich výberu,
 - i) v rámci svojich verejných vystúpení a iných verejných jednaní v súvislosti s činnosťou na základe tejto zmluvy nevystupovať proti záujmom objednávatel'a,
 - j) bez zbytočného odkladu oznámiť objednávatel'ovi akúkoľvek zmenu, ktorá by mohla ovplyvniť plnenie z tejto zmluvy.

Čl. VII.**Odstúpenie od zmluvy**

3. Každá zo zmluvných strán môže od zmluvy odstúpiť, ak druhá zmluvná strana nedodrží svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy, najmä:

- c) zo strany objednávateľa, ak autor neodovzdá dielo ani v dodatočne stanovenom termíne v podobe umožňujúcej použitie diela na dohodnutý účel;
 - d) zo strany autora, ak objednávateľ neumožní autorovi vykonať autorskú korektúru, alebo ak použije dielo spôsobom znižujúcim jeho umeleckú hodnotu, a/alebo objednávateľ neuhradí odmenu v súlade s čl. IV tejto Zmluvy.
4. Doručením odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane táto zmluva zanikne, pričom odstúpenie od zmluvy sa nedotýka nároku na náhradu škody, zmluvnej pokuty ani iných ustanovení, ktoré vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení tejto zmluvy.

Čl. VIII.

Komunikácia zmluvných strán

3. Pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak, komunikácia medzi zmluvnými stranami prebieha všetkými dostupnými komunikačnými prostriedkami, najmä, nie však výlučne, listovou zásielkou, elektronickou správou, telefonicky a osobne.
4. Listovú zásielku je možné doručovať prostredníctvom poštového podniku alebo kuriéra na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy. Za doručenie sa považuje každá listová zásielka, ktorá:
- d) bola adresátom prevzatá dňom jej prevzatia,
 - e) prevzatie bolo adresátom odmietnuté, dňom, kedy bolo prevzatie odmietnuté,
 - f) bola uložená na pobočke poštového podniku uplynutím tretieho dňa od uloženia, aj keď sa adresát s jej obsahom neoboznámil.

Čl. IX.

Spracovanie osobných údajov a dôverné informácie


1. V zmysle čl. 13 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov objednávateľ informuje Autora, že ako prevádzkovateľ za účelom a po dobu trvania zmluvného vzťahu spracúva osobné údaje autora – meno, priezvisko, dátum narodenia, adresa trvalého pobytu. Po ukončení zmluvného vzťahu budú tieto zlikvidované, ak osobitný právny predpis neukladá ich ďalšie spracúvanie na archivačné alebo iné zákonné účely.
2. Autorovi vzniká právo v súvislosti so spracovaním osobných údajov:
- e) požadovať od objednávateľa prístup k osobným údajom,
 - f) požadovať ich opravu alebo vymazanie alebo obmedzenie spracúvania,
 - g) namietť proti ich spracovaniu, na prenosnosť údajov a
 - h) podať sťažnosť Úradu na ochranu osobných údajov.
3. Poskytnutie uvedených osobných údajov je potrebné pre uzavretie zmluvy. Získané osobné údaje nepodliehajú profilovaniu ani automatizovanému rozhodovaniu. Objednávateľ nezamýšľa prenos osobných údajov do tretej krajiny ani medzinárodnej organizácii.
4. V prípade otázok alebo potreby uplatniť práva vo veciach ochrany osobných údajov sa autor môže obrátiť priamo na objednávateľa.
5. Zmluvné strany majú záujem a potrebu zachovávať dôverný charakter niektorých informácií, ktorých výmena je nevyhnutná pre naplnenie účelu tejto zmluvy. Autor berie na vedomie, že akékoľvek sprístupnenie dôverných informácií bude a/alebo môže mať za následok značné poškodenie objednávateľa, jeho činnosti a dobrého mena a môže ohroziť jeho vzťah s verejnosťou.

Čl. X.
Záverečné ustanovenia

8. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. zákona o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
9. Zmeny tejto zmluvy je možné vykonať len formou riadne zdôvodnených písomných dodatkov k zmluve, potvrdených oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
10. Na právne vzťahy osobitne neupravené touto zmluvou sa vzťahujú príslušné ustanovenia zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka, v znení neskorších predpisov, autorského zákona a ostatné všeobecne záväzné právne predpisy platné na území Slovenskej republiky.
11. Neplatnosť, neúčinnosť alebo neaplikovateľnosť niektorého ustanovenia tejto zmluvy nespôsobuje neplatnosť, neúčinnosť alebo neaplikovateľnosť tejto zmluvy ako celku. V prípade neplatnosti, neúčinnosti alebo neaplikovateľnosti niektorého ustanovenia tejto zmluvy sú zmluvné strany povinné vyvinúť všetku súčinnosť, ktorú od nich možno spravodlivo požadovať, aby neplatné, neúčinné alebo neaplikovateľné ustanovenie tejto zmluvy nahradili novým ustanovením v súlade s účelom tejto zmluvy. V prípade, ak bude právny predpis citovaný v tejto zmluve zrušený a nahradený iným právnym predpisom, odkazy tejto zmluvy na pôvodný právny predpis sa budú považovať za odkazy na právny predpis, ktorý ho nahradil.
12. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých jeden rovnopis obdrží objednávateľ a 1 rovnopis obdrží autor.
13. Zmluvné strany sa zaväzujú vynaložiť primerané úsilie pri riešení vzájomných sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ktoré budú riešené v prvom rade zmierlivým spôsobom a dialógom. V prípade, ak zmierlivý spôsob riešenia vzájomných sporov nebude úspešný, právomoc riešiť spory vyplývajúce z tejto zmluvy majú príslušné súdy Slovenskej republiky, za použitia slovenského práva.
14. Zmluvné strany potvrdzujú svojím podpisom, že súhlasia s celým obsahom zmluvy, budú dodržiavať všetky ustanovenia počas jej platnosti, že túto zmluvu pred podpísaním riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a že ju uzavierajú podľa ich pravej a slobodnej vôle, nie z donútenia alebo v tiesni za zrejme nevýhodných podmienok pre jednu alebo druhú stranu.


V Bratislave dňa 10.7.2024

Za objednávateľa: Mgr. Dominika Nagyová


.....
podpis

V Bratislave dňa 10.7.2024

Autor:


.....
podpis